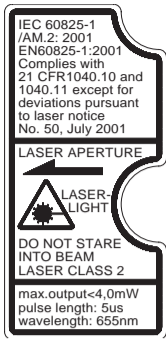


ENGLISH

Through-beam Photoelectric Switch with laser light Operating Instructions



Safety Specifications

- No safety component in accordance with EU machine guidelines. Read the operating instructions before starting operation. Connection, assembly, and settings only by competent technicians. Protect the device against moisture and soiling when operating. CAUTION: The use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

Proper Use

The WS/WE9L through-beam photoelectric switch is an optoelectronic sensor that operates using a transmission unit (WS) and reception unit (WE). It is used for optical, non-contact detection of objects, animals, and people.

Starting Operation

- The devices WE9L have complementary switching outputs: WE9L-P only: Q: dark-switching, if light interrupted, output HIGH, Q: light-switching, if light interrupted, output LOW. WE9L-N only: Q: dark-switching, if light received, output LOW, Q: light-switching, if light received, output HIGH.

- The following apply for connection in B: brn=brown, blu=blue, blk=black, wht=white. Connect cables.

- Use mounting holes to mount WS and WE opposite each other and align roughly. Adjust for scanning range (see technical data at end of these operating instructions and see diagram; x=scanning range, y=operating reserve). Connect WS and WE to operating voltage (see type label). Adjustment of light reception: Determine the on/off points of the LED signal strength indicator (LED yellow) by swiveling the photoelectric reflex switch horizontally and vertically. The green and yellow LEDs (WE) light continuously.

Setting with standard sensitivity:

Press Teach-in button > 2 s; the yellow LED switches off and lights. Teach-in is initiated; both LEDs blink. Press Teach-in button; sensitivity is stored permanently.

Setting with precise sensitivity:

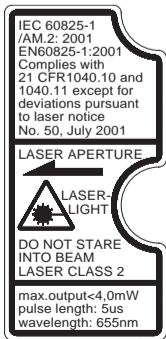
Press Teach-in button > 5 s. Teach-in is initiated; both LEDs blink. Press Teach-in button; sensitivity is stored permanently. If they do not light, no or too little light is received: Realign or clean WS and WE.

Maintenance

SICK photoelectric switches do not require any maintenance. We recommend that you clean the external lens surfaces and check the screw connections and plug-in connections at regular intervals.

DEUTSCH

Einweg-Lichtschranke mit Laserlicht Betriebsanleitung



Sicherheitshinweise

- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie. Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen. Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal. Gerät bei Inbetriebnahme vor Feuchte und Verunreinigung schützen.

SICK

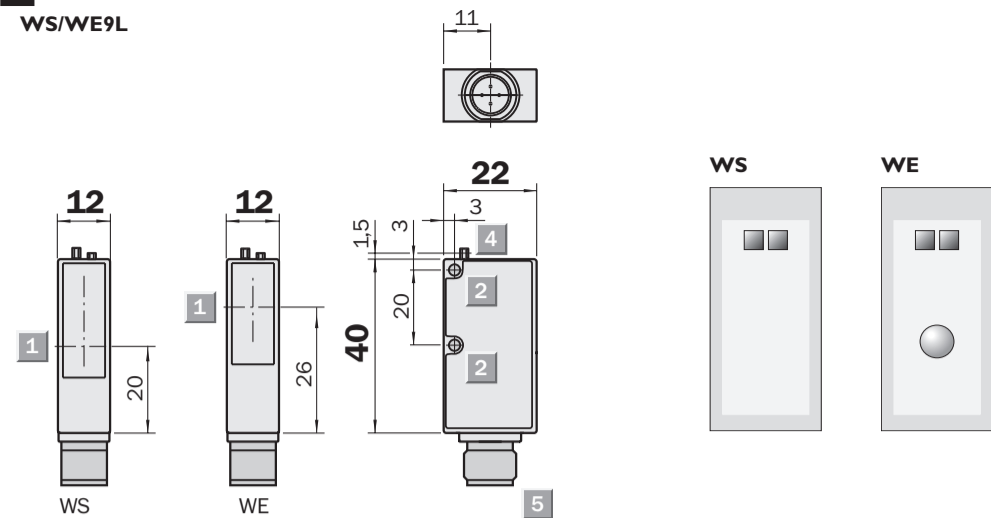
8010171.0706 GO KE

SENSICK WS/WE9L

- Australia Phone +61 3 9497 4100 E-Mail: sales@sick.com.au Belgium/Luxembourg Phone +32 (0)2 465 55 66 E-Mail: info@sick.be Brasil Phone +55 11 5091-4900 E-Mail: sac@sick.com.br Ceska Republika Phone +420 2 57 91 18 50 E-Mail: sick@sick.cz China Phone +852-2763 6966 E-Mail: ghw@sick.com.hk Denmark Phone +45 45 82 64 00 E-Mail: sick@sick.dk Deutschland Phone +49 (0)2 11 53 01-0 E-Mail: info@sick.de España Phone +34 93 480 31 00 E-Mail: info@sick.es France Phone +33 1 64 62 35 00 E-Mail: info@sick.fr Great Britain Phone +44 (0)1727 831121 E-Mail: info@sick.co.uk India Phone +91 --22- 2822 7084 E-Mail: info@sick-india.com Italia Phone +39 02 27 43 41 E-Mail: info@sick-sensors.com Japan Phone +81 (0)3 3358 1341 E-Mail: support@sick.jp Netherlands Phone +31 (0)30 229 25 44 E-Mail: info@sick.nl Norge Phone +47 67 81 50 00 E-Mail: austefjord@sick.no Österreich Phone +43 (0)22 36 62 28 6-0 E-Mail: office@sick.at Polska Phone +48 22 837 40 50 E-Mail: info@sick.pl Republic of Korea Phone +82 2 786 6321/4 E-Mail: kang@sickkorea.net Republika Slovenija Phone +386 (0)1-47 69 990 E-Mail: office@sick.si Russia Phone +7 495 775 05 34 E-Mail: dens@senes@back-automation.ru Schweiz Phone +41 41 619 29 39 E-Mail: contact@sick.ch Singapore Phone +65 6744 3732 E-Mail: admin@sicksgp.com.sg Suomi Phone +358-9-25 15 800 E-Mail: sick@sick.fi Sverige Phone +46 8 680 64 50 E-Mail: info@sick.se Taiwan Phone +886 2 2365-6292 E-Mail: sickgro@msd.hinet.net Türkiye Phone +90 216 587 74 00 E-Mail: info@sick.com.tr USA/Canada/Mexico Phone +1(952) 941-6780 E-Mail: info@sickusa.com More representatives and agencies in all major industrial nations at www.sick.com

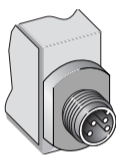
We reserve the right to make changes without prior notification. Änderungen vorbehalten. Änderungen vorbehalten. Réservam-se alterações. Ret til ændringer forbeholdes. Con riserva di modifiche. Reservado el derecho a introducir modificaciones. 经改装

A WS/WE9L

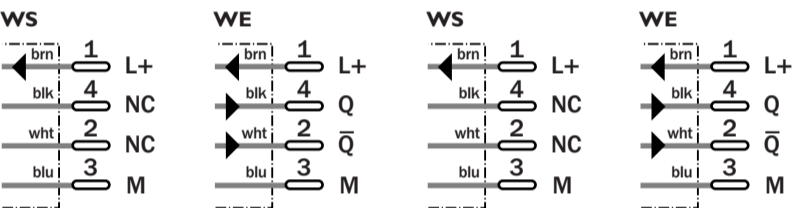
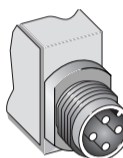


B

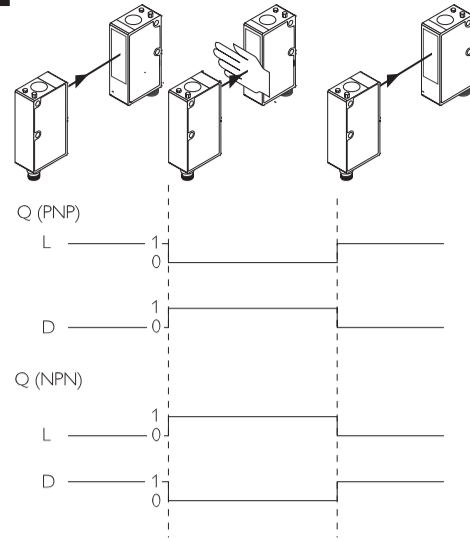
WS/WE9L-P330 WS/WE9L-N330



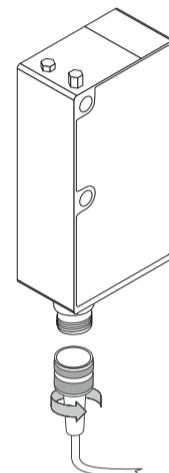
WS/WE9L-P430 WS/WE9L-N430



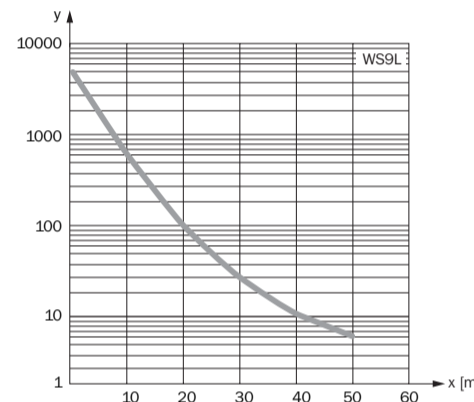
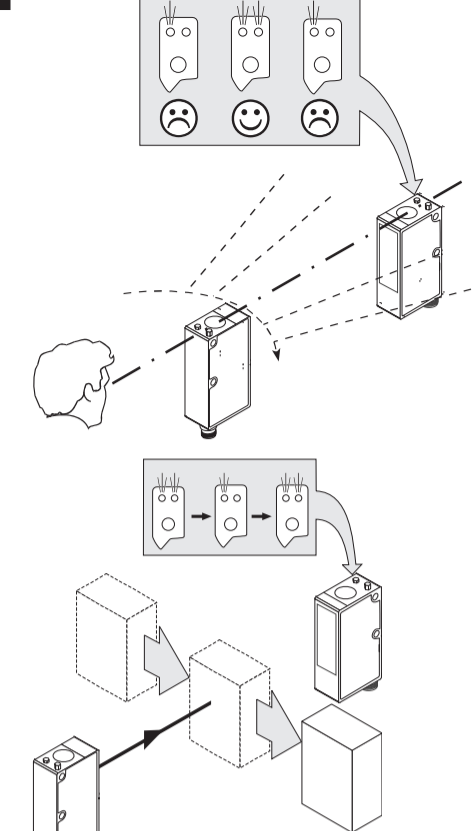
1



2



3



WS/WE9L

Table with 6 columns: SR scanning range, Light spot diameter/focusing point, Supply voltage Uv, Output current Imax, Signal sequence, Response time, Enclosure rating, VDE protection class, Ambient operating temperature, Reichweite RW, Lichtfleckdurchmesser/Fokusbildung, Versorgungsspannung Uv, Ausgangsstrom Imax, Signalfolge, Ansprechzeit, Schutzart, VDE-Schutzklasse, Betriebsumgebungstemperatur, Portée RW, Diamètre de la tache lumineuse/Position du foyer, Tension d'alimentation Uv, Courant de sortie Imax, Fréquence, Temps de réponse, Type de protection, Classe de protection VDE, Circuits de protection, Température ambiante, Alcance da luz RW, Diâmetro do ponto de luz/Posição do foco, Tensão de força Uv, Corrente de saída Imax, Sequência mín. de sinais, Tempo de reação, Tipo de proteção, Classe de proteção VDE, Circuitos protetores, Temperatura ambiente de operação, Rækkevidde RW, Lysplettdiameter/Fokusposition, Forsyningsspænding Uv, Udgangsstrøm Imax, Signalfølge min., Responstid, Tæthedegrad, IP 67, VDE beskyttelsesklasse, Beskyttelses koblinger, A, B, C, Driftsomgivelsestemperatur, -10 ... +50 °C.

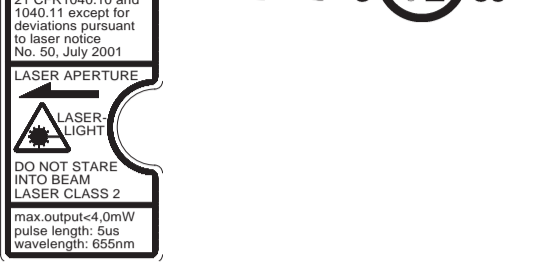
WS/WE9L

Table with 5 columns: Portata RW, Diametro punto luminoso/Posizione del fuoco, Tensione di alimentazione Uv, Corrente di uscita max. Imax, Sequenza segnali min., Tempo di risposta, Tipo di protezione, Classe di protezione VDE, Commutazioni di protezione, Temperatura ambiente circostante, Reikwijdte RW, Lichtvlekdiameter/Focuspositie, Voedingsspanning Uv, Uitgangsstroom Imax, Signaalreeks min., Aansprektijd, Beveiligingswijze, VDE Beveiligingsklasse, Beveiligingsschakelingen, Bedrijfsomgevings-temperatuur, Alcance RW, Diámetro/Posición del foco, Tensión de alimentación Uv, Corriente de salida Imax, Secuencia de señales min., Tiempo de reacción, Tipo de protección, Protección clase VDE, Circuitos de protección, Temperatura ambiente de servicio, 有效感距 RW, 光点直径 / 距离, 焦点位置, 电源电压, 输出电流 Imax, 信号流明, 触发时间, 保护种类, VDE 保护级别, 保护电路, 工作环境·温度, 50 m, < 0,5 mm, 500 mm, DC 10 ... 30 V 1), < 100 mA, 1000/s, < 0,6 ms, IP 67, III, A, B, C, -10 ... +50 °C.

Table with 3 columns: Valori limite ondulazione residua max. 5 VSS, A = Uv-collegamenti con protez. contro inversione di poli, B = uscite a prova di corto circuito, C = soppressione impulsi di disturbo, Grenswaarden, Restpulsatie max. 5 VSS, A = Uv-aansluitingen beveiligd tegen verkeerd polen, B = uitgangen beveiligd tegen kortsluiting, C = storingsimpuls onderdrukking, Valores li mite, ondulación residual max. 5 VSS, A = Conexiones Uv a prueba de inversión de polaridad de cortocircuito, C = Represión de impulso de interferencia, 极限值剩余波纹度 max. 5 VSS, A = Uv-接头防反接, B = 输出端抗过流及短路, C = 消除干扰脉冲.

FRANÇAIS

Barrière simple
à lumière laser
Instructions de Service



Conseils de sécurité

- ▶ N'est pas un composant de sécurité au sens de la directive européenne concernant les machines.
- ▶ Lire les Instructions de Service avant la mise en marche.
- ▶ Installation, raccordement et réglage ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- ▶ Lors de la mise en service, protéger l'appareil de l'humidité et des saletés.

Utilisation correcte

La barrière lumineuse unidirectionnelle WS/WE9L est un capteur optoélectronique fonctionnant au moyen d'un module émetteur (WS) et d'un module récepteur (WE). Elle s'utilise pour la saisie optique de choses, d'animaux et de personnes sans aucun contact.

Mise en service

- Les appareils WE9L présentent des sorties logiques exclusives:

WE9L-P uniquement: Q̄: commutation sombre, sortie HIGH (inactive) lorsque le trajet lumineux est interrompu, Q: commutation claire, sortie LOW (inactive) lorsque le trajet lumineux est interrompu.

WE9L-N uniquement: Q̄: commutation sombre, sortie LOW (active) à la réception de lumière, Q: commutation claire, sortie HIGH (active) à la réception de lumière.
- Pour le raccordement dans **B** on a: brn=brun, blu=bleu, blk=noir, wht=blanc. Raccorder les conducteurs.
- installer les modules WS und WE munis de trous de fixation sur un support (p.e. cornière de maintien SICK) l'un en face de l'autre et les aligner de façon grossière. Ce faisant, tenir compte de la portée (voir les caractéristiques techniques à la fin des présentes Instructions de Service ainsi que le diagramme; x=portée, y=lumière suffisante). Appliquer la tension de service aux modules WS et WE (voir inscription indiquant le modèle). Ajustement Réception de la lumière :

Déterminer les points d'allumage et d'extinction du témoin de réception (WE) en faisant basculer la barrière opto-électronique horizontalement et verticalement. Lorsque la réception de la lumière est optimale, les LED jaune et verte (WE) sont allumées en permanence.

Réglage avec sensibilité standard :

Appuyer sur le bouton Teach-in > 2 s, la LED jaune s'éteint et s'allume de nouveau, L'opération d'apprentissage se déclenche, les deux LED clignotent.

Relâcher le bouton Teach-in, la sensibilité est stockée en mémoire non volatile.

Réglage avec sensibilité fine :

Appuyer sur le bouton Teach-in > 5 s, l'opération d'apprentissage se déclenche, les deux LED clignotent. Relâcher le bouton Teach-in, la sensibilité est stockée en mémoire non volatile.

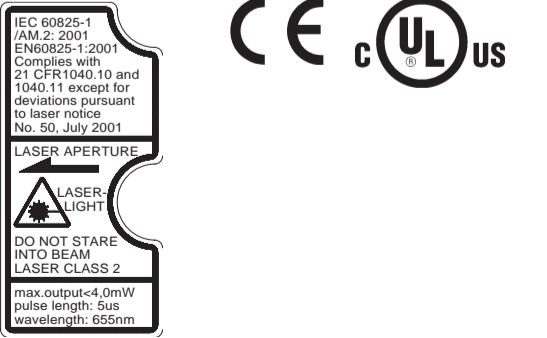
Si elles ne s'allument pas, c'est que la lumière reçue est absente ou insuffisante : ajuster de nouveau WS et WE ou les nettoyer.

Maintenance

Les barrières lumineuses SICK ne nécessitent pas d'entretien. Nous recommandons, à intervalles réguliers - de nettoyer les surfaces optiques, - de contrôler les assemblages vissés et les connexions à fiche et à prise.

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

PORTUGUÊS



Instruções de segurança

- ▶ Não se trata de elemento de segurança segundo a Diretiva Máquinas da União Europeia.
- ▶ Antes do comissionamento dev ler as instruções de operação.

- ▶ Conexões, montagem e ajuste devem ser executados exclusivamente por pessoal devidamente qualificado.
- ▶ Guardar o aparelho ao abrigo de umidade e sujidade.

Utilização devida

A barreira de luz de uma via WS/WE9L é um sensor opto-eletrônico que trabalha com uma unidade emissora (WS) e uma unidade receptora (WE). Serve para a análise ótica, sem contato, de objetos, animais e pessoas.

Comissionamento

- Os equipamentos WE9L possuem saídas antiválentes:

Somente WE9L-P: Q̄: ativado quando escuro significa que a saída está HIGH, quando o raio de luz está interrompido, Q: ativado com luz significa que a saída está LOW, quando o raio de luz está interrompido.

Somente WE9L-N: Q̄: ativado quando escuro significa que, a saída está LOW quando recebe luz, Q: ativado quando há luz significa que, a saída está HIGH quando recebe luz.
- Para a ligação elétrica em **B** é: brn=marron, blu=azul, blk=preto, wht=branco. Fazer a cablagem elétrica.
- Montar o WS e o WE um em frente do outro, mediante os furos de fixação no suporte (p.ex. suporte angular SICK) e ajustá-los mais ou menos. Atender ao alcance da luz (ver dados técnicos no final destas instruções de operação e ver diagrama; x=alcance da luz, y=reserva de funcionamento).

Ligar o WS e o We à tensão operacional (ver identificação de tipo).
Ajuste da recepção luminosa:
Determinar os pontos de ligação e de desligamento do indicador de recepção (WE) basculando a barreira fotoelétrica na horizontal e na vertical. No caso de recepção luminosa otimizada, os LEDs verde e amarelo (WE) acendem em permanência.
Ajuste com sensibilidade padrão:

apertar o botão Teach-in > 2 s, o LED amarelo apaga e acende. O Teach-in é iniciado, ambos os LEDs com luz pisca-pisca. Soltar o botão teach-in, a sensibilidade está memorizada de modo não volátil.

Ajuste com menor sensibilidade:

apertar o botão Teach-in > 5 s, o Teach-in é iniciado, ambos os LEDs com luz intermitente. Soltar o botão Teach-in, a sensibilidade está memorizada de modo não volátil.

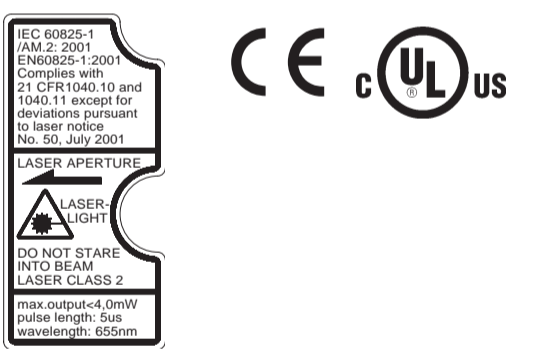
Se não acender, não é recebida luz ou a recepção é insuficiente: Ajustar de novo ou limpar WS e WE.

Manutenção

As barreiras de luz SICK não requerem manutenção. Recomendamos que se faça, em intervalos regulares, - a limpeza das superfícies óticas, - e um controle às conexões rosçadas e uniões de conetores.

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

DANSK



| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

Sikkerhedsforskrifter

- ▶ Ingen sikkerhedskomponent iht. EU-maskindirektiv.
- ▶ Driftsvejledningen skal gennemlæses før idrifttagning.
- ▶ Tilslutning, montage og indstilling må kun foretages af fagligt personale.

- ▶ Apparatet skal beskyttes mod fugtighed og snavs ved idrifttagningen.

Beregnet anvendelse

Envejs-fotocellen WS/WE9L er en opto-elektronisk føler, som arbejder med en sende- (WS) og modtagerenhed (WE). Den benyttes til optisk, berøringsløs registrering af ting, dyr og personer.

Idrifttagning

- Apparaterne WE9L har antiválente koblingsudgange:
Kun WE9L-P:
Q̄: bliver mørk, ved lysafbrydelse udgang HIGH, Q: bliver lys, ved lysafbrydelse udgang LOW.
Kun WE9L-N:
Q̄: bliver mørk, ved lysmodtagelse udgang LOW, Q: bliver lys, ved lysmodtagelse udgang HIGH.
- For tilslutning i **B** gælder: brn=brun, blu=blå, blk=sort, wht=hvid. Ledninger tilsluttes.
- WS og WE monteres over for hinanden med fastgørelseshuller til holder (f.eks. SICK-holdevinkel) og indstilles groft. Vær i denne forbindelse opmærksom på rækkevidden (se Tekniske data i slutningen af nærværende driftsvejledning og se diagram; x=rækkevidde, y=funktionsreserve).
WS og WE forbindes med driftsspænding (se typebetegnelse).
Justering af lysmodtagelsen:
Find frem til lysbommens ind-/udkoblingspunkter for modtagelsesindikatoren (WE) ved at dreje sensoren vandret og lodret.Ved en optimal lysmodtagelse lyser de grønne og gule LED'er (WE) konstant.

Indstilling med standard-følsomhed:

Tryk på Teach-in-knappen > 2 sek., den gule LED slukker og lyser. Teach-in indledes, begge LED'er blinker. Slip Teach-in-knappen, følsomheden er ikke-flygtigt lagret.

Indstilling med fn følsomhed:

Tryk på Teach-in-knappen > 5 sek., Teach-in indledes, begge LED'er blinker. Slip Teach-in-knappen, følsomheden er ikke-flygtigt lagret.

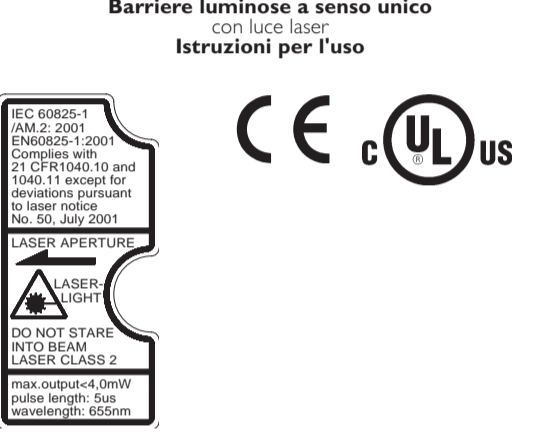
Hvis de ikke lyser, modtages der ikke noget eller for lidt lys: Juster eller rens WS og WE igen.

Vedligeholdelse

SICK-fotoceller kræver ingen vedligeholdelse.Vi anbefaler, at - de optiske grænseflader rengøres - forskrurninger og stikforbindelser kontrolleres med regelmæssige mellemrum.

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

ITALIANO



| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

Avvertimenti di sicurezza

- ▶ Non componente di sicurezza secondo la Direttiva macchine EN.
- ▶ Leggere prima della messa in esercizio.
- ▶ Allacciamento, montaggio e regolazione solo da parte di personale qualificato.
- ▶ Durante la messa in esercizio proteggere da umidità e sporizia.

Impiego conforme allo scopo

La barriera luminosa a senso unico WSAWE9L è un sensore optoelettronico dotato di un'unità di trasmissione (WS) e di un'unità di ricezione (WE).Viene impiegata per il rilevamento ottico a distanza di oggetti, animali e persone.

Messa in esercizio

- Gli apparecchi WE9L hanno uscite di commutazione antiválenti:

Solo WE9L-P: Q̄: commutazione a scuro, con interruzione della luce uscita HIGH, Q: commutazione a chiaro, con interruzione della luce uscita LOW.

Solo WE9L-N: Q̄: commutazione a scuro, con ricezione di luce uscita LOW, Q: commutazione a chiaro, con ricezione di luce uscita HIGH.

- Per collegamento **B** osservare: brn=marrone, blu=blu, blk=nero, wht=bianco. Collegare i cavi.
- Montare WS e WE sul supporto (es. supporto angolare SICK) usando i fori di fissaggio di fronte al riflettore e oreintare approssimativamente.Temere conto della portata di ricezione (cf. Scheda tecnica alla fine di queste Istruzioni e il Diagramma; x=portata, y=riserva funzionale).

Allacciare WS e WE a tensione d'esercizio (cf. stampigliatura).
Aggiustare la ricezione luce:
Individuare i punti di inserimento e disinserimento dell'indicatore di ricezione (WE) orientando la barriera luminosa in senso verticale e orizzontale. Quando la ricezione è ottimale i LED giallo e verde (WE) si accendono permanentemente.

Regolazione con sensibilit  standard:

Premere il tasto di Teach-in > 2 s, il LED giallo si spegne e si accende. Ha inizio il Teach-in, entrambi i LED lampeggiano. Rilasciare il tasto di Teach-in, la sensibilit  viene memorizzata in modo permanente.

Regolazione con sensibilit  alta:

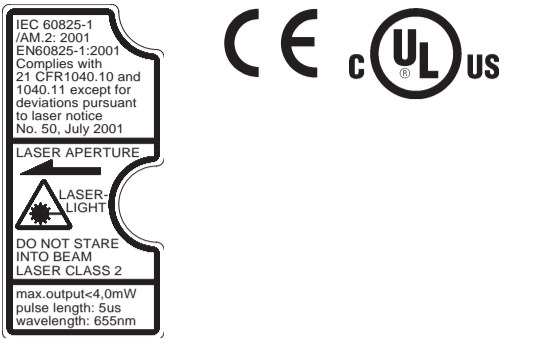
Premere il tasto di Teach-in > 5 s, ha inizio il Teach-in, entrambi i LED lampeggiano. Rilasciare il tasto di Teach-in, la sensibilit  viene memorizzata in modo permanente.

Se i LED non si accendono, la ricezione di luce manca o   insufficiente. Riaggiustare o pulire WS und WE.

Manutenzione

Le barriere luminose SICK non richiedono manutenzione. Si consiglia - di pulire regolarmente le superfici limite ottiche, - di controllare regolarmente gli avvitamenti e i collegamenti a spina.

NEDERLANDS



Veiligheidsvoorschriften

Het gescheiden zend - en ontvangestysteem WS/WE9L is een optisch-elektronisch systeem, die met een zend- (WS) en ontvangsteenheid (WE) werkt. De sensor wordt gebruikt voor het optisch, contactloos registreren van goederen, dieren en personen.

Ingebruikneming

- De apparaten WE9L hebben anti-valente schakeluitgangen: Alleen WE9L-P: Q̄: donkerschakelend bij lichtonderbreking uitgang HIGH, Q: helderschakelend bij lichtonderbreking uitgang LOW.
- Alleen WE9L-N: Q̄: donkerschakelend bij lichtontvangst uitgang LOW, Q: helderschakelend bij lichtontvangst uitgang HIGH.

- Voor de aansluiting in **B** geldt: brn=bruin, blu=blauw, blk=zwart, wht=wit. Kabels aansluiten.
- WS en WE met bevestigingsgaten aan houder (bijv. SICK-Haltewinkel) tegenover elkaar monteren en groot uitrichten. Houd daarbij rekening met de reikwijdte (zie technische gegevens aan het einde van deze gebruiksaanwijzing alsmede diagram; x=reikwijdte, y=functiereserve).

WS en WE onder bedrijfsspanning zetten (zie typeplaatje). Uitrichten lichtontvangst:

Bepaal de in-/uitschakelpunten van de ontvangstaanduiding (WE) door de fotocel horizontaal en verticaal te verdraaien. Bij een optimale lichtontvangst branden de groene en gele LED (WE) permanent.

Instelling met standaard gevoeligheid:

Druk de Teach-in-knop > 2 s in, de gele LED dooft en licht op Teach-in wordt ingeleid, beide LED's knipperen. Laat de Teach-in-knop los, de gevoeligheid is niet-vluchtig opgeslagen.

Instelling met fijne gevoeligheid:

Druk de Teach-in-knop > 5 s in, Teach-in wordt ingeleid, beide LED's knipperen. Laat de Teach-in-knop los, de gevoeligheid is niet-vluchtig opgeslagen. Als de LED's niet oplichten, wordt geen of te weinig licht ontvangen: WS en WE opnieuw uit of maak ze schoon.

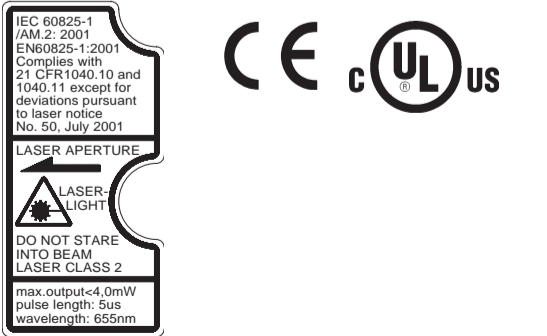
Onderhoud

SICK-fotocellen zijn onderhoudsvrij. Wij bevelen aan, regelmatig - de optische grensvlakken schoon te maken, - schroef- en langsvbindingen te controleren.

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

ESPAÑOL



Observaciones sobre seguridad

- ▶ No es elemento constructivo de seguridad según la Directiva UE sobre maquinaria.

- ▶ Leer el Manual de Servicio antes de la puesta en marcha.

- ▶ Conexión, montaje y ajuste solo por personal técnico.

- ▶ A la puesta en marcha proteger el aparato contra humedad y suciedad.

Empleo para usos debidos

La barrera fotoelectrica unidirecciona WS/WE9L es un sensor opto-electrónico que trabaja con una unidad de transmisión (WS) y una unidad de recepción (WE). Se emplea paara la detección óptica y sin contacto de objetos, animales y personas.

Puesta en marcha

- Los aparatos WE9L tienen marchas de conexión anti-valentes:

Solo WE9L-P: Q̄: de conexión oscura, con interrupción de luz salida HIGH, Q: conexión luminosa, con interrupción de luz salida LOW.

Solo WE9L-N: Q̄: de radiación oscura, con recepción de luz salida LOW, Q: conexión luminosa, con recepción de salida HIGH.

- Para conectar en **B**: brn=marrón, blu=azul, blk=negro, wht=blanco. Conectar los conductores.

- Montar WS y WE mediante los taladros de fijación a un soporte (p. ej., escudara SICK de soporte) uno frente a otro y ajustarlos ligeramente. Para ello, tener en cuenta el alcance (ver características técnicas al final del presente Manual de Servicio y el diagrama; x=alcance, y=reserva funcional). Poner WS y WE en tensión de servicio (ver impresión tipográfica).

Ajuste de la recepción de luz:

Determinar los puntos de conexión/desconexión de la indicación de recepción (WE) mediante giro horizontal y vertical de la barrera fotoeléctrica. Con una recepción óptima de luz se encienden permanentemente los LEDs verde y amarillo (WE).

Ajuste con sensibilidad estándar:

Pulsar el botón de Teach-in > 2 s, el LED amarillo se apaga y se enciende. El Teach-in se inicia, ambos LEDs parpadean. Soltar el botón de Teach-in, la sensibilidad queda almacenada de forma permanente.

Ajuste con sensibilidad fina:

Pulsar el botón de Teach-in > 5 s, el Teach-in se inicia, ambos LEDs parpadean. Soltar el botón de Teach-in, la sensibilidad queda almacenada de forma permanente.

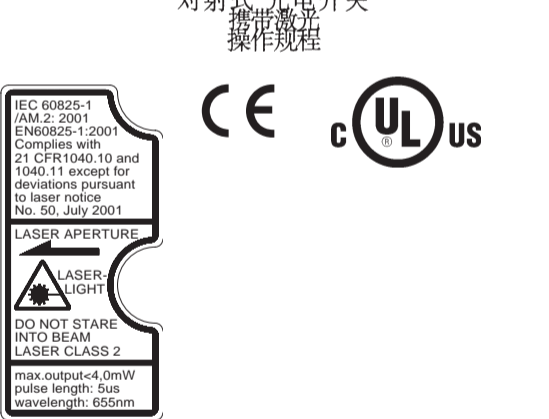
Si éstos no se encienden, no se recibe luz o se recibe luz insuficiente: Reajustar o limpiar WS y WE.

Mantenimiento

Las barreras fotoeléctricas SICK están libres de mantenimiento. Recomendamos a intervalos regulares - limpiar las superficies ópticas limitrofes, - controlar los prensaestopas y las conexiones de enchufe.

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |



- ▶ 使用前阅读操作规程。
- ▶ 只允许专业人员进行接线,安装及调整。
- ▶ 使用时应防潮、湿防污染。
- ▶ 按照 EU-机器规程无保护元件。

参量使用

WS/WE9 放射式光电器是一种光电传感器,它有一个发射单元(WS)和一个受光单元(WE)。可对物体,动物和人进行无接触的的光学的检测。

投入使用

- L**: 亮时接通,受光时输出(Q)接通; **D**:暗时接通,受光时输出(Q)接通。选择所需要的工作类型,按线路图**B**连接(L/D= 调控导线)。

- B** 内的接头: brn= 黄色, blu= 蓝色, blk= 黑色 , wht= 白色。线路连接。

- 将WS和WE通过坚固孔相对安装在托架上(如SICK-托架)并作粗调,注意有效感距(参见本说明书后附的技术数据和图解; x=有效感距, y=功能储备)。将WS和WE接通工作电压(参考打印标签)。受光设置:通过光栅器水平和垂直方向的摆动确定受光灯(WE)的开关点。 受光理想时,

绿色和黄色指示灯 LEDs (WE) 应恒定显亮。

使用标准灵敏度:

按住 Teach-in 键的时间要长于 2 秒, 黄色 LED 消失又亮起。如果 Teach-in 被接受, 两个 LEDs 会闪烁。放开 Teach-in 键, 灵敏度被不逃逸地存储。

灵敏度微调:

按住 Teach-in 键的时间要长于 2 秒, 如果 Teach-in 被接受, 两个 LEDs 会闪烁。放开 Teach-in 键, 灵敏度被不逃逸地存储。

如果 2 个指示灯不亮, 说明受光过少或没有受光, 需重新调节或清洁 VS和WE。

维护

SICK-光电器全部免维护,我们建议, -定期地清洁光学反光面, -检查螺丝拧紧和插头。